



CLASSIQUES
GARNIER

Édition de MADELEINE (Jacques), « Descriptions bibliographiques », *Les Plaintes d'Acante et autres œuvres*, TRISTAN L'HERMITE, p. XXII-XXXI

DOI : [10.15122/isbn.978-2-406-10471-1.p.0022](https://doi.org/10.15122/isbn.978-2-406-10471-1.p.0022)

La diffusion ou la divulgation de ce document et de son contenu via Internet ou tout autre moyen de communication ne sont pas autorisées hormis dans un cadre privé.

© 1997. Classiques Garnier, Paris.
Reproduction et traduction, même partielles, interdites.
Tous droits réservés pour tous les pays.

DESCRIPTIONS BIBLIOGRAPHIQUES

I. *Comparaison de trois exemplaires des Plaintes d'Acante.*

PLAINTES D'ACANTE ET AUTRES ŒUVRES DU S^r DE TRISTAN. — *A Anuers, chez Henrij Aertssens, 1633. Avec Priuilege.*

In-4^o ; 8 feuillets non chiffrés, 135 pages (127 en réalité), et 4 feuillets non chiffrés.

Bibliothèque Mazarine. 10871^b. Réserve. — Seul exemplaire connu dans un dépôt public. (Exemplaire A.)

Erreurs de pagination : 70, 17, 70, 71, 72 ; 110, 119 ; 123, 126. La première erreur ajoute deux pages ; la deuxième et la troisième en retranchent dix. La deuxième erreur n'implique pas la perte d'un cahier de huit pages (111 à 118) car les signatures des feuilles se suivent (O et P) et la lettre d'appel au bas de la page 110 confirme qu'il n'y a pas de lacune.

Feuille 1. — Titre-frontispice représentant Acante aux pieds de Sylvie. En haut, dans un cartouche : *Plaintes d'Acante | et autres œuvres | du Sr de Tristan*. Au bas, dans l'angle gauche, le monogramme de L. Vorstermann. Au dessous du sujet, gravé sur deux lignes : *A. Anuers Chez Henrij Aertssens, 1633, | Avec Priuilege.*

Feuillets 2 & 3, recto et verso. — *Sujet des Plaintes d'Acante.*

Feuille 4, verso. — Portrait de Sylvie, encadré dans une curieuse composition où s'inscrit un quatrain.

Feuillets 5 à 8. — Pièces liminaires.

Pages 1 à 37. — *Plaintes d'Acante. Stances.*

Pages 39 à 68. — *Annotations sur les Plaintes d'Acante.*

Pages 69 à 135 (127). — *Autres pièces du mesme auteur.*

Feuillets 1, 2, et recto du feuillet 3. — *Sur la venue de Madame sortie de Nancy vestue en cavalier.....*

Verso du feuillet 3. — *Madrigal.*

Recto du feuillet 4. — *Portrait d'une rare Beauté. Sonnet.*

Verso. — *Extrait du Priuilege, Approbation, Achevé d'imprimer.*

PLAINTES D'ACANTE ET AVTRES ŒVRES DV S^r DE TRISTAN. —
A Anuers, chez Henrij Aertssens, 1633. Avec Priuilege.

Pas d'exemplaire connu dans un dépôt public. (Exemplaire B.)

Erreurs de pagination : 70, 71, 70, 71, 72 ; 110, 119 ; 123, 126.

Feuillet 1. — Le titre-frontispice. — La gravure est retournée : Acante se trouve à droite, au lieu d'être à gauche. Le nombre des brebis que l'on aperçoit au fond est porté de trois à cinq. Le dessin du cartouche diffère. La signature du graveur a disparu. La mention : *Avec Priuilege* est sur la même ligne que *A. Anuers Chez Henrij Aertssens, 1633*. La planche totale est plus courte de quelques millimètres.

Feuillet 4. — L'*Approbation* qui figurait au feuillet final, est reportée ici, au recto. Au verso, le portrait de Sylvie a disparu.

A la fin, feuillet 4. — Le verso est en blanc. Cependant l'*Extrait du Priuilege* demeure annoncé au bas du recto par la syllabe d'appel : *EX-*. L'*Errata* annoncé par les *Annotations* n'existe pas plus que dans l'exemplaire A.

PLAINTES D'ACANTE ET AVTRES ŒVRES DV S^r DE TRISTAN. —
*A Paris, chez pierre Bilaine Ruë Saint Jacques à la Bonne foy
 deuant Saint yues 1634, avec priuilege du Roy.*

Bibliothèque Nationale. Ye 1231. (Exemplaire C.)

Erreurs de pagination : 70, 71, 72, 71, 72 ; 110, 119 ; 123, 126.

Feuillet 1. — Le titre-frontispice B. — Tout au bas, dans le sujet même, la mention : *avec priuilege du Roy*. Au-dessus du sujet, gravé sur une seule ligne : *A. Paris, chez pierre Bilaine Ruë Saint Jacques à la Bonne foy deuant Saint yues 1634*. — Tout le reste conforme à l'exemplaire B.

Quelques fautes et singularités typographiques :

10. — *Particulières à A.*

Quatre corrections sont exécutées au moyen de languettes de papier collées sur le texte fautif :

Pages 44. — Est in parte rubor violeque siriulus (?) ora
 [simillimus]

74. — En l'Auril 'de nos iours, en l'age le plus tendre
 [ans]

122. — Qui fait pasite (?) les matelots
 [paslir]

127. — Lors qu'on ne peut gauchir la mauuaise fortune
 [auanture]

Dans les trois premiers cas, la correction est typographiée ; dans le dernier, elle est manuscrite. Ces quatre corrections ont été exécutées sur la composition dans B et C.

Quelques autres fautes d'impression de A ne sont plus dans B et C ; par exemple :

- Pages 75. — Ces *flots* l'assez de l'exercisse
 130. — *N'y* luy voir seulement
 130. — C'est de faire semblant que ie ne l'*amye* point
 84. — Et l'*ors* qu'elle sou-rit.

2^o. — *Communes à A, B, C.*

- Advertissement : — la Nature et le Ciel *ce* soient efforcez
 — les honnestes gens. *Y* treueront
 A l'honneur de Silvie : — *Qu'elle* plume
 Sonnet du Sr de Codoni : — Certes c'est vne prodige
 Pages 8. — Au reste avec l'honneur d'estre *né* glorieux
 9. — Ils ont pour aliment les *l'*armes de l'Aurore
 18. — Vous auriez les visage et le sein tout voilez
 20. — S'il vous plaisoit d'aller par ces frais Element
 20. — *Doment* dessus des lits
 22. — Mon ame *aqui* le maux sont si fort ordinaires
 25. — V'a t'en loin des mes yeux
 33. — Acante me dit elle, *es* tu pas insensé (et p. 66)
 36. — *Quelle* pense tousiours à la rendre plus forte
 41. — Car d'abord ses petis
 43. — de *Slu*ye
 44. — C'est vne fleur rouge qui *n'*aquist du sang d'Ajax
 45. — emporté par la force de l'eloquence. *Les* armes
 45. — toute ses delices
 45. — mais se fut inutilement
 47. — dans la *Medic*ine
 47. — *Qu'elle* fleur *tient* du lait
 49. — ville située sur le *d'*estroit
 57. — Puis voyant tant *dapas*
 64. — La chose fut si vaine et vous *est* si bonne
 66. — *Cr*indrez vous
 69. — *Et* sans doute la plus extresme
 84. — Et lors qu'elle sourit, *c'et* la mere d'Amour
 94. — L'Amour s'est deguisé sous l'habi de la Mort
 98. — De servir vn Tiran qu'on prendoit pour vn Ange
 99. — Ne *d'eussay*-ie obtenir
 106. — N'auroit *n'y* plaisir, *n'y* douleur
 122. — Et que *m'*ettre ta vie en cette extremité
 131. — *S'*est quand on fait semblant qu'on y pense le moins

3°. — *Communes à B et C seulement.*

- Pièces liminaires : — modalantem... emœniores... Simonius
 Pages 1. — Serabloit vn morceau du rocher
 2. — D'vne parole basse et d'vn *tient* tout changé
 11. — Vostre chiffre et vostre *diuise*
 13. — On void tousiours mouuoir des pitits perscnnages
 21. — Leur troupe autour de vous viendroiet
 26. — Qui s'esleve tousiours de ma *raelancolie*
 39. — Vn des plus beaux iours du *Pimtemps*
 39. — de soucys qui sont des *foins*
 47. — Selon qu'elles sont *d'escrites*
 49. — ville située sur le d'estroit de l'Hollespont
 50. — se conduisant à la *fureur* d'vn flambeau
 66. — De pitié qu'elle eut de sa *laugeur*
 70. — Qui ne cede pas en *rigeur*
 70² — *Pîilis*
 74. — Est au fonds *v'un* cercueil
 75. — *On* mourut autrefois Narcisse
 77. — *At* deux Amours en l'atendant
 79. — Si tu pensois la *dîspiter*
 79. — Dessus vne si belle *cedre*
 80. — *Aa!* ie n'en puis plus, ie me *pasme*
 84. — Sous la *d'exterité*
 98. — O *Diex!* qu'il m'est sensible
 99. — *Le* luy veu*x* *censeruer* une ardeur si fidelle
 107. — N'auroit pas la *groce* de plaire
 109. — Inconstant qu'on sujet ne sçauroit arester
 121. — Et comme les *Tirans* veu*x* tu prendre des roches
 122. — Dans vn acte de *pitié*
 126. — Seras tu *trassé* d'un seul coup de malheur
 127. — Mes auioird'huy des *feux*
 135. — *Iolousie*
 135. — l'enrase de *colere*
 135. — Apres tous ces excez n'a fait pour le *punie*
 135. — Que donner à son *Onde* vne coulenn d'Albastre
 Sur la venue de Madame... : — Le *Champ* de Godefroy
 — en habit de *guerrir*
 — Elle auoit emprunté

II. *Autres recueils, relevant des Plaintes d'Acante.*

LA PEINTURE DE SON ALTESSE SERENISSIME.

In 4°; 10 feuillets non chiffrés et 72 pages.

Trois exemplaires connus : Bibliothèque Mazarine, b. 17850; Bibliothèque de Gand, varia 5772^c; Bibliothèque de Bordeaux, B.-L., 3133 (5658).

Feuillet 1. — *La Peinture | de | Son Altesse | Serenissime.*

Feuillet 2. — Frontispice, décrit dans une lettre de Moretus (citée par M. Bernardin). Sur un fût de colonne : *La Peinture | de la Serenissime | Princesse | Isabelle Claire | Eugenie | Infante d'Espagne.* A l'angle droit du piédestal : *Pet. Paul. Rubens pinxit. Corn. Galle sculpsit.* Au-dessous du sujet gravé, dans la planche : *A Auer, En l'imprimerie Plantinienne, MDCXXXIV.*

Feuillets 3 à 10. — *A Son Altesse Serenissime* (épître dédicatoire reproduite dans les *Lettres Meslées du sieur de Tristan, 1642*). — *A Son Altesse*, Sonnet (reproduit par M. Bernardin). — *L'Auteur à l'Envie*, Epigramme (reproduite par M. Bernardin). — *A Monsieur de Tristan, Sur la Peinture de Son Altesse*, Sonnet (signé Philippe Chifflet; reproduit par M. Bernardin).

Pages 1 à 46. — *A Son Altesse*. Ode. (Dans les *Vers Héroïques*, avec 43 stances seulement; lire les 3 stances supprimées, dans le livre de M. Bernardin.)

Feuillet non chiffré, mais comptant dans la pagination (p. 47). — *Approbation* de Z. van Hontsum et mention du *Privilège* de Sa Majesté Catholique.

Feuillet non chiffré, mais comptant dans la pagination (p. 49). — *La Peinture | du trespas | de | Son Altesse | Serenissime.*

Pages 51 à 55. — *A don François de Moncade, marquis d'Ay-tone...* (épître dédicatoire reproduite dans les *Lettres Meslées*.)

Page 56. — Sonnet : *A l'heure qu'Isabelle...* (reproduit par M. Bernardin).

Pages 57 à 61. — *La Peinture du Trespas de la Serenissime Princesse Isabelle Claire Eugénie, infante d'Espagne, &c.* Stances. (Dans *la Lyre*, avec 8 stances seulement; lire la 9^e stance dans le livre de M. Bernardin.)

Pages 62 à 71. — Sonnets : *Voicy le triste coup...* — *La Mort vient d'arracher...* — *A la Reyne.* — *A Madame.* — *A M. d'Andelot.* (Ces cinq sonnets dans *la Lyre*.) — Au bas de la page 71 : *Approbation* de Z. van Hontsum. La page 72 en blanc.

EGLOGVE | MARITIME | DEDIE | A LA REYNE DE LA | GRANDE
BRETAGNE. | *Par le Sr de Tristan l'hermite Gen- | tilhomme de la*
suite de Monseig- | neur le Duc d'Orleans. | — A Bruxelles, Chez
Godefroy | Schovaerts 1634.

Petit in 4^o; 4 ff. non chiffrés et 60 pp.

Feuillet 1. — Titre, comme ci-dessus.

Feuillets 2 à 4. — *A la Reyne* (épître dédicatoire reproduite
textuellement dans les *Lettres Meslées.*) — *A Monsieur de Tristan*
sur son Eglogue Maritime, Epigramme. Par M. de Codony.

Pages 1 à 48. — *Eglogue Maritime*. (Dans les *Vers Héroïques*,
avec variantes.)

Pages 49 à 53. — *Sur le Portrait de la Reyne de la grande Bre-
tagne envoyé par sa Majesté Serme à la Reyne sa Mere*. Stances. (13
stances dont les 10 premières sont dans la *Lyre*, sous ce titre :
*Sur le Portrait de la Reyne de la Grande Bretagne, fait d'une excel-
lente enlumineure.*)

Pages 54 à 59. — *Ode*. (Dans les *Amours*, sous le titre : *Pro-
messe à Phillis*. Stances.)

Page 60, en blanc. Ni Privilège, ni Achevé d'imprimer.

M. Bernardin dit au sujet de cette œuvre de Tristan :

« Est-ce dans les *Vers Héroïques* que l'*Eglogue Maritime* fut
imprimée pour la première fois? Les bibliographes ne parlent
point d'une édition particulière de cet opuscule; cela n'est pas
une raison; mais nous n'avons trouvé cette édition nulle part, et
elle a été cherchée inutilement pour nous au British Museum, ce
qui nous paraît plus concluant. L'*Eglogue* a dû être présentée
manuscrite à la reine..... »

Ici encore nous avons été plus heureux que M. Bernardin,
ayant eu la bonne fortune de rencontrer un exemplaire imprimé
de l'*Eglogue Maritime*. M. Bernardin a d'ailleurs rectifié, sur notre
indication, dans la *Postface aux Œuvres dramatiques de Tristan*.

Décrivant, à défaut du volume, un manuscrit hypothétique,
M. Bernardin le supposait orné d'un portrait, sous lequel était
inscrit un quatrain. Il ajoutait : « De qui était ce portrait? Peut-
être de Van Dyck lui même...; la *Dédicace* permet de le croire :
Van Dyck, cet Apelle nouveau n'a pas mieux représenté la beauté
de votre visage, &c. C'était tout au moins la reproduction d'un
des nombreux portraits que l'illustre élève de Rubens a peints de

l'aimable reine Henriette... » M. Bernardin devait être amené à ces conclusions par le sous-titre que prennent dans *la Lyre* les Stances sur le Portrait... : *fait d'une excellente enlumineure*. Le sous-titre de 1634 : *envoyé par Sa Majesté Serenissime à la Reyne sa mere*, remet les choses au point. Il est question d'un portrait de Van Dyck, que Marie de Médicis venait de recevoir, à Bruxelles, de sa fille Henriette; et les trois stances qui manquent dans *la Lyre* établissent que les vers sont adressés à la Reine Mère.

Une reproduction de ce portrait ornait-elle d'autres exemplaires de l'*Eglogue*? C'est plus que douteux. Cette planche, si elle existait, serait sur un feuillet séparé, indépendant des cartons : ce qui est contraire à la coutume, à ce que l'on constate pour le frontispice des *Plaintes d'Acante*. Puis la phrase de la *Dédicace* n'est pas absolument probante. La voici intégralement : « Vandec, cet Apelle nouveau, n'a pas mieux représenté la beauté de vostre visage, qu'elles (les Muses) despeindront celles de vostre ame. » Tristan compare son œuvre à celle du peintre, mais il ne parle pas directement de celle-ci, ni d'une reproduction.

Le fait qui milite en faveur de l'hypothèse de M. Bernardin, et il a son importance, c'est l'insertion dans *la Lyre* du quatrain *pour mettre sous le portrait*... Il devait être écrit en 1634, et on ne le voit pas dans la plaquette. S'il y figurait, il ne pouvait avoir sa place que dans la planche gravée. Il y a là une analogie avec le quatrain sur le portrait de Sylvie que l'on ne rencontre plus dans les exemplaires B et C des *Plaintes d'Acante*.

L'*Ode*, qui deviendra *Promesse à Phillis*, porte en elle même, sinon deux dates d'années, tout au moins deux indications de saisons. Tristan l'écrit pendant un mois d'hiver pour s'excuser de n'avoir pas encore rempli ses engagements : il y fera honneur dès que l'été sera revenu. Tout cela semble bien indiquer que Tristan est allé, de Bruxelles, à Londres. M. Bernardin pense qu'il était chargé d'une mission secrète de la Reine Mère, et qu'à cause de cela, il se pare du titre de Gentilhomme de la suite de Monsieur, titre auquel il n'a nul droit pour le moment.

LES | AMOVRS | DE | TRISTAN. — A Paris, Chez Pierre Billaine, ruè Saint Jacques, à la bonne Foy, deuant Saint Yues. Et Chez Augustin Courbé, Imprimeur et Libraire de Monseigneur Frere du Roy, dans la petite Salle du Palais, à la Palme. M.DC.XXXVIII. Auec Priuilege du Roy.

In 4^o; 5 ff. non chiffrés et 216 pages.

Feuillet 1. — Frontispice : C. Mellan G. inuen. et sculp.

Feuillet 2. — Titre.

Feuillets 3 et 4. — *A M. le Comte de Nançay* (dédicace, reproduite dans les *Lettres Meslées*).

Feuillet 5. — *Avertissement*.

Pages 1 à 154. — *Les Amours* (105, ou plutôt 104 pièces, car une est en double; 31 proviennent des *Plaintes d'Acante*, 1 provient de l'*Eglogue*, 72 sont nouvelles.)

Page 155. — Frontispice des *Plaintes d'Acante*. (C'est le frontispice C; mais l'inscription du cartouche a été modifiée : *Plaintes d'Acante | du Sr Tristan*; et, au-dessous du sujet, on lit gravé : *A Paris, Chez Pierre Billaine et Augustin Courbé, 1638*. On voit encore des traces de l'ancienne ligne effacée.)

Pages 157 à 159. — *Sujet des Plaintes d'Acante* (de 1633).

Pages 161 à 185. — *Plaintes d'Acante* (de 1633, variantes).

Pages 186 à 213. — Suite des *Amours*. (13 pièces, dont 5 proviennent des *Plaintes d'Acante*, et 8 sont nouvelles.)

Deux pages non chiffrées. — *Privilège du Roy. Achevé d'imprimer.*

LA LYRE | DV | SIEVR TRISTAN. — A Paris, Chez Augustin Courbé, Libraire et Imprimeur de Monsieur frere du Roy, dans la petite Salle du Palais, à la Palme. M.DC.XXXXI. Auec Priuilege du Roy.

In 4^o; 4 feuillets non chiffrés, 50 pages, 168 pages à pagination nouvelle, et 1 feuillet pour le *Privilège*.

Feuillet 1. — Frontispice (*L'Orphée*) : Stella in., Daret sculpsit.

Feuillet 2. — Titre, avec la vignette de Courbé.

Feuillets 3 et 4. — *A M. de Montauron*. Dédicace en prose.

Pages 1 à 50. — *La Lyre, ou Mélanges*. (15 pièces, nouvelles.)

Pages 1 à 29. — *L'Orphée du Sr Tristan*. (1 pièce, nouvelle.)

Pages 30 à 166. — *Meslanges du Sr Tristan*. (87 pièces, dont 2 proviennent des *Plaintes*, 6 de la *Peinture de l'Infante*, 1 ou peut-être 2 de l'*Eglogue*, 1 des *Amours*.)

Page 167. — *L'Imprimeur au Lecteur*. (Page 168, en blanc.)

POESIES | GALANTES | ET | HEROÏQUES | DV SIEVR | TRISTAN L'HERMITE, | contenant : *Ses Amours. Sa Lyre. Les Plaintes d'Acante. La Maison d'Astrée. La Belle Gueuse. L'Aueugle Amoureux. Les Terreurs Nocturnes. Diuerses Chansons. La Comédie des Fleurs. L'Amour trauesty. La belle Ingrate. Epistre Burlesque. La Seruitude. La Belle Gorge.* Et autres Pièces curieuses sur différents sujets. Enrichies de Figures. — A Paris, Chez Iean Baptiste Loyson, ruë S. Iacques à la Croix Royale. M.DC.LXII. Auec Priuilege du Roy.

In-4°; trois parties à pagination distincte.

1^o. — 3 feuillets non chiffrés et 80 pages.

Feuillet 1. — Titre, ci-dessus.

Feuillet 2. — *Avis au lecteur sur le Sujet des Plaintes d'Acante.*

Feuillet 3. — *A Sylvie.* Madrigal. — Extrait du *Privilege du Roy*, en date du 20 janvier 1658. — *A M. Tristan.* Sonnet, non signé. (Le sonnet de M. de Codoni.)

Pages 1 à 25. — *Plaintes d'Acante* (de 1633, sans les corrections de 1638).

Pages 26. — *Sur les Plaintes d'Acante.* Sonnet, non signé. (Le sonnet de M. de Lisola.)

Pages 27 à 64. — *Les Amours du Sieur Tristan.* (*Autres pièces* de 1633; 30 pièces sur 37, dans le même ordre.)

Pages 64 à 80. — (18 pièces, des *Meslanges du Sr Tristan.*)

2^o. — 28 pages.

Pages 1 à 27. — *La Lyre.* A Monsieur Berthod. (C'est *l'Orphée*, A Monsieur Berthod, de *la Lyre.*) Page 28, en blanc.

3^o. — 368 pages (chiffre exact en dépit de toutes les irrégularités de la pagination, qui se trouve rétablie à partir de la page 298), et 7 gravures non comptées dans la pagination.

Pages 1 à 366. — *Vers Heroïques.* (C'est le volume publié en 1648, chez l'Auteur, chez J.-B. Loyson et Nicolas Portier. — On a supprimé quatre ff. préliminaires, contenant le Titre, une Epître de dédicace *A Monsieur le Comte de Saint Aignan*, un *Avertissement à qui lit*, l'*Achevé d'imprimer* du 20 janvier 1648, à l'imprimerie Pierre Des-Hayes, et cinq lignes d'*Errata.*)

Pages 367 et 368. — La page 367 du volume primitif contenait un *Madrigal*, et la page 368 (non chiffrée) un *Extrait du Privilege* daté du 17 juin 1647. — Le feuillet a été refait et les pages 367-368 donnent les stances *A l'honneur de Sylvie.*

LES | AMOVRS | DE FEV | M^r TRISTAN | ET AVTRES PIECES | TRES
CVRIEVSES. — A Paris, Chez Gabriel Quinet, au Palais, dans la
Galerie des Prisonniers, à l'Ange Gabriel. M.DC.LXII.

Petit in-12; 4 ff. non chiffrés, 220 pp.

Feuillets 1 et 2. — Frontispice et Titre.

Feuillets 3 et 4. — Dédicace de G. Quinet à M. Ferrand.

Pages 1 à 195. — *Les Amours du Sr Tristan*. (Réimpression de
l'édition de 1638.)

Pages 195 à 216. — *La Lyre d'Orphée*. (Le poème de l'*Or-
phée*, de la *Lyre*.)

Pages 217 à 219. — *Les Baisers de Dorinde*. (Provenant de la
Lyre.)

Page 220, en blanc.
